

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Cale sèche du NGCC Griffon	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2599-155003/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F2599-155003	Date 2015-06-25
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$MD-030-25144	
File No. - N° de dossier 030md.F2599-155003	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-07-03	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cook, Kristin	Buyer Id - Id de l'acheteur 030md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1397 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Les changements suivants sont en vigueur immédiatement. Cette modification fera partie des documents contractuel. Tous les termes et conditions demeurent les mêmes.

- 1) Extension d'invitation date de clôture
- 2) PARTIE 6, 6.2 - Frais de transfert du navire, 2.
- 3) ANNEXE H - H6 - Frais de transfert du navire, 2.
- 4) Section 42.0 - Dépose des Antennes HF, 42.3.1.1
- 5) Section 18.0 - Réchauffeurs Électriques, 18.2.1 Dessins.

- 1) **CETTE MODIFICATION A POUR BUT DE MODIFIER LA DATE DE FIN D'INVITATION DU 26 juin 2015 à 14h00 au 3 JUILLET 2015 à 14h00.**

- 2) **SUPPRIMER PARTIE 6, 6.2 - Frais de transfert du navire dans son ensemble**

et;

REEMPLACER par le suivant :

2. Liste des chantiers navals ou des installations de radoub ainsi que des frais applicables de transfert du navire :

Navire : NGCC Griffon

Port d'attache : Prescott (Ontario)

Dans le cas des navires transférés avec un équipage du gouvernement, les frais de transfert incluent le coût du carburant à la vitesse de transit du navire la plus économique et le coût des travaux de radoub sans équipage seulement, ainsi que les frais de transport de l'équipage responsable de la livraison, selon l'emplacement du port d'attache du navire et celui du chantier naval ou de l'installation de réparation de radoub.

Les frais de transport de l'équipage n'incluent pas les frais pour les membres de l'équipage de livraison qui demeurent au chantier naval ou à l'installation de radoub afin d'exécuter les tâches du projet liées au transfert du navire. Dans le cas des navires transférés sans équipage par remorquage commercial, par chemin de fer, par route ou tout autre moyen de transport convenable, les frais de transfert doivent :

- (i) faire partie de la soumission financière du soumissionnaire lorsque celui-ci est responsable du transfert;
- (ii) être indiqués en tant que frais applicables de transfert du navire, selon la liste ci-dessous, lorsque le Canada est responsable du transfert.

Sans équipage seulement : NGCC Griffon

Entreprise	Ville/province	Frais de transfert des navires transférés sans équipage
Aecon Atlantic Industrial	Pictou (Nouvelle-Écosse)	61 019 \$
Belliveau Boat Building	Yarmouth (Nouvelle-Écosse)	80 339 \$
Burin Industries	Burin (Nouveau-Brunswick)	77 414 \$
CME Marine Works	Sambro (Nouvelle-Écosse)	73 779 \$
Caraquet Marine Industry Ltée	Caraquet (Nouveau-Brunswick)	53 688 \$
Industries Océan inc.	Saint-Bernard-Sur-Mer (Québec)	27 953 \$
Chantier Forillon	Gaspé (Québec)	54 666 \$
Chantier Matane	Matane (Québec)	57 001 \$
Davie Industries Inc.	Lévis (Québec)	24 976 \$
Heddle Marine Service Inc.	Hamilton (Ontario)	34 758 \$
Hike Metal Products Ltd	Wheatley (Ontario)	45 210 \$
MetalCraft Marine Inc.	Kingston (Ontario)	5 774 \$
North Sydney Marine	North Sydney (Nouvelle-Écosse)	69 444 \$
Port Weller Dry Docks	St, Catherines (Ontario)	33 554 \$
Verreault Navigation Inc.	Les Méchins (Québec)	56 122 \$
Shelburne Ship Repair	Shelburne (Nouvelle-Ecosse)	76 919 \$

Emplacement proposé pour les travaux relatifs à la mise en cale sèche : _____.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter l'Annexe J, Livrables / Attestations, J1 – Liste de vérification des produits livrables obligatoires.

3) **SUPPRIMER** ANNEXE H, H6 - Frais de transfert du navire, 2., dans son ensemble

et;

REEMPLACER par le suivant :

2. Liste des chantiers navals ou des installations de radoub ainsi que des frais applicables de transfert du navire :

Navire : NGCC Griffon

Port d'attache : Prescott (Ontario)

Dans le cas des navires transférés avec un équipage du gouvernement, les frais de transfert incluent le coût du carburant à la vitesse de transit du navire la plus économique et le coût des travaux de radoub sans équipage seulement, ainsi que les frais de transport de l'équipage responsable de la livraison, basés sur le port d'attache du navire et du chantier naval ou de l'installation de radoub. Les frais de transport de l'équipage n'incluent pas les frais pour les membres de l'équipage de livraison qui demeurent au chantier naval ou à l'installation de radoub afin d'exécuter les tâches du projet liées au transfert du navire.

Dans le cas des navires transférés sans équipage par remorquage commercial, par chemin de fer, par route ou tout autre moyen de transport convenable, les frais de transfert doivent :

- i. faire partie de la soumission financière du soumissionnaire lorsque celui-ci est responsable du transfert;
- ii. être indiqués en tant que frais applicables de transfert du navire, selon la liste ci-dessous, lorsque Canada est responsable du transfert.

Chantier naval ou installation de radoub Coût de transfert du navire applicable
 Sans équipage seulement : NGCC Griffon (tous en dollars canadiens)

Entreprise	Ville/province	Frais de transfert des navires transférés sans équipage
Aecon Atlantic Industrial	Pictou (Nouvelle-Écosse)	61 019 \$
Belliveau Boat Building	Yarmouth (Nouvelle-Écosse)	80 339 \$
Burin Industries	Burin (Nouveau-Brunswick)	77 414 \$
CME Marine Works	Sambro (Nouvelle-Écosse)	73 779 \$
Caraquet Marine Industry Ltée	Caraquet (Nouveau-Brunswick)	53 688 \$
Industries Océan inc.	Saint-Bernard-Sur-Mer (Québec)	27 953 \$
Chantier Forillon	Gaspé (Québec)	54 666 \$
Chantier Matane	Matane (Québec)	57 001 \$
Davie Industries Inc.	Lévis (Québec)	24 976 \$
Heddle Marine Service Inc.	Hamilton (Ontario)	34 758 \$
Hike Metal Products Ltd	Wheatley (Ontario)	45 210 \$
MetalCraft Marine Inc.	Kingston (Ontario)	5 774 \$
North Sydney Marine	North Sydney (Nouvelle-Écosse)	69 444 \$
Port Weller Dry Docks	St, Catherines (Ontario)	33 554 \$
Verreault Navigation Inc.	Les Méchins (Québec)	56 122 \$
Shelburne Ship Repair	Shelburne (Nouvelle-Ecosse)	76 919 \$

4) **SUPPRIMER** Section 42.0 - Dépose des Antennes HF, 42.3.1.1 dans son ensemble

et;

REEMPLACER par le suivant :

42.3.1.1 Dépose des antennes-fouets haute fréquence (HF) de 10,97 m (36 pi) :

Les deux antennes-fouets HF de 10,97 m (36 pi) en fibre de verre sont présentées sur les dessins de

la GCC n° CM738-068-AL1; ce sont les antennes ANT 4 (côté bâbord) et ANT 22 (côté tribord).

Avant que le navire entre en cale sèche, l'AT doit s'assurer que les antennes sont débranchées de l'équipement de transmission des fréquences radio. Cet équipement doit être mis hors tension et verrouillé ou étiqueté pour que le système ne pose pas de danger pour l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit retirer les deux antennes du navire, chacune en un morceau. La partie supérieure de ces unités est fabriquée en fibre de verre. Il faut donc prendre soin de ne pas l'abîmer en les retirant.

Les antennes doivent être entreposées temporairement jusqu'à ce que l'AT ait terminé de les inspecter visuellement. Il appartient à l'AT de démanteler les deux (2) sections de ces unités et de retirer les antennes des locaux de l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit fabriquer deux plaques et deux joints d'étanchéité de caoutchouc pour couvrir chaque trou laissé sur le pont. Les plaques doivent être fabriquées en acier d'une épaisseur de 6 mm, les trous de boulons étant placés comme pour le montage des antennes. Les plaques

doivent être peintes pour s'agencer avec le pont. Les joints d'étanchéité doivent être fabriqués en caoutchouc d'une épaisseur de 3 mm et comporter des trous de boulon correspondant au montage des antennes. Ces joints et ces plaques doivent être installés à la place des antennes et être fixés au moyen de boulons de 12,7 mm en acier inoxydable, de rondelles plates, de rondelles de blocage et d'écrous.

5) **SUPPRIMER** Section 18.0 - Réchauffeurs Électriques, 18.2.1 Dessins

et;

REEMPLACER par le suivant :

18.2.1 Dessins :

Numéro de dessin	Titre du dessin
664-1059-1 SH1	Aménagement des conduits du système de climatisation et de ventilation (pont supérieur)
664-1059-1 SH2	Aménagement des conduits du système de climatisation et de ventilation (pont de dunette)
664-1059-1 SH3	Aménagement des conduits du système de climatisation et de ventilation (pont du navire et pont de passerelle de navigation)
Tableau	Boîtes de réchauffement du NGCC _Griffon

FIN